



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giusepecabizzosu.it

Giovanni Deputzo

(Monteleone XV sec.)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giusepecabizzosu.it

Giovanni Deputzo

(Monteleone XV sec.)

Poesie scelte
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giusepecabizzosu.it

Giovanni Deputzo

(Monteleone XV sec.)

Di Monteleone. Mercante parteggiante di Nicolò Doria e nemico dichiarato degli aragonesi. Visse nella prima metà del XV sec.

De su potente et forte Brancaleone

De su potente et forte Brancaleone
fizu fudi su donnu Nicolosu
hapidu cun donn'Anghela Melone,
fruttu de un'amore tormentosu.
Onne gentile et bona educatione
dadu l'haviat su padre affectuosu:
s'istudiu sufficiente - et s'arte de sa gherra
in cust'istesa terra - apprendesit valente
et proite fudit de grand'intendimentu
de sos sabios fudit su cuntentu.

Mortu su fizu 'e donna Eleonora
cun su padre monstrad'hat su valore
s'esercitu sighende ad onne hora,
saltiggiando castellos cun furore
contra sa gente istranza et traitora,
sa patria difendende cun honore;
et quando s'Arboresu - discazzesit su conte
faghende grande fronte - ochirit donnu Aresu,
ma feridu su padre Brancaleone
s'insersit cun ipso in Monteleone.

Ma bènnidu su bisconte de Narbona
ad gubernare s'arborea gente
factu ch'haviat un'alleanza bona
cun su conte et su fizu sou valente
chi sas gentes dughiat de s'Anglona;
cun ipsos s'incaminat fieramente
contra su re Martinu - qui a Kalaris benesit,
et gherra illi factesit - cun felice destinu
chi rutu cust'esercitu alleadu
ad stentu su bisconte fuit salvadu.

Ad stentu su bisconte s'est salvadu
pro mesu de su forte Nicolosu,
ma su conte dae caddu trabuccadu
in sa stessa battaglia corazosu
raccumandesit a su fizu amadu
sas terras et contadu suo gloriosu;
in tanta confusione - fugit cullu bisconte
et su pizzinnu conte - tornat dai Monteleone,
inhue posca cun filiale cura
ad su padre donesit sepultura.

Ma sa gente arborea indispettida
contra de s'avvilidu narbonesu

cun solenne corona tott'unida
nominesit pro juighe de s'Arboresu
cullu forte et de fama connoschida
su nobile Cupellu oristanesu;
a sa tale electione - haviant presidu parte
cun bell'amore et arte - sos de Monteleone
timende chi su novu donnu ipsoro
de Brancaleone jugheret su coro.

Intantu s'affligidu donnicellu,
pro podersi sas terras affirmare,
essende multu riccu, forte et bellu,
senza si avvilire et humiliare
tentat cun ipso nobile Cupellu
pro mesu de mezos suos tractare;
et su bonu et clemente - lassende sa discordia
fattlesit sa concordia - in su modu sighente:
tornando a Nicolosu onne cosa,
et dandoli sa sorre pro isposa.

Ma torradu a Sardinia su bisconte
cun bastante dinaris et soldados
faghesit guerra ad s'infelize conte
et li leesit totu sos istados,
et cale ladru cun su furtu in fronte
lu teniat in presone cun serrados,
ma cun s'oro et s'arghentu - sa libertade hapesit;
però non lu lassesit - pius tranquillu et cuntentu
qui cun frequentes assaltos et gherras
li tormentesit castellos et terras.

Ma pro su nomen de su suo cognadu
et pro sa sua potentia et valore
fudi de posca bene respectadu
dai su bisconte et su guvernadore,
et bene guvernende in onne stadu
de sos vassallos suos fit s'amore:
iscolas aperesit - pro sa sua clementia,
de totu cun sapientia – sa mente inluminesit;
et ancu sa justitia hat provididu
et sa seca paterna ancu hat sighidu.

Quando guerra faghesit ad su re
su comune de Janua potente
pro su suo juramentu qui fit lè
si monstresit totu indifferente
pensende solu de mirare ad se
et ad su bene de sa sua gente;
ma in su battordighi anno - pro sola presuntione
dae maligna persone - hapesit un'affanno

qui dai su suo Castellu Janovesu
et personas et merces ill'hant presu.

Tale fit sa calunnia formada
de Janua benende una galera,
ad probe 'e su Castellu fuit passada
et su patronu cun bona manera
ad una nae sarda inhie incontrada
qui jughiat una vacca et multa fera
cun su dinare in mano - sa roba domandesit
et a Deu si juresit - comente christiano
qui su justu valore hiat pagare
ne de sa nae sa zente hiat a toccare.

Passesit una nae ad su momentu
cumandada da unu aragonesu
et cun grande mentida et tradimentu
sa nae sarda ad suo podere hat presu
cun gente de su conte et carriamentu,
narende qui ad su conte fiat difesu
de cussu portu susu - de merce garrigare
over descarrigare - qui tale fiat abusu
pro qui custu dirittu et regalia
pertenet a sa sola monarchia.

Dai custu tempus multos dispiagheres
ill'hant dadu sos regios officiales
usurpendesi dirittos et poderes
qui furunt de su donnu ispeciales
ma cun grandi prudencia sos doveres
querfesit cunservare cun sos reales
semper cun dignitate - mantenesit su stadu
ne l'atterresit gradu - nen forte auctoridade
faghende tempus senza desperare
de podersi unu die bindicare.

Pro pagare su pretiu de sas terras
ad su dictu bisconte de Narbona,
et pro cessare totu cussas gherras
cun proada injustitia s'Aragona
querfit segare cun acutas serras:
leadu dae su Rennu summas bonas
totos sos feudatarios – onne terra et citade
senza de charitade - los fesit tributarios,
et custu donnu senza proportione
benit taxadu pro sa sua porcione.

Intesidu chi aviat chi su re
artillerias et pulvera bastante
mandesit ad su suo visure

timende alcuno inganno in ipsu istante
sas de Eleonora posidu hat in pè
ch'ipse hapesit dae su padre amante;
cun totu secretesa - ancu factu l'haviat
proite s'aspectaiat - un'armada genuesa
pro fagher guerra a Calaris tremenda
de sos dannos atidos in esmenda.

Siguende intanto sas persecuciones
pro su ingiustu tributu ritardadu
li sequestresint varias regiones
comente factu l'hant ad su cognadu;
non manchesit in Tatari persones
qui cullos fructos suos hant comperadu
et totu custos factos - l'hant su coro affligidu
et si non fuit benidu - ad guerriviles actos;
secretamente tando machinesit
chi terras et castellos sublevesit.

Intanto pius mercantes tataresos
qui generosos factos fint in s'hora,
sos bosanos et multos algheresos
qui ad su donnu queriant atire fora
pro tenner territorios pius lucrosos;
passadu qui bi fiat donnu Besora
pro unire ad sas citades - novas jurisdictiones
factu hant machinationes - et pius iniquidades
ad ruina de unu donnu sardu
ch'ad s'Aragona resistiat gagliardu.

A cotales et ateros afrontos
non resistende s'homine valente
cun sos vassallos qui los tenet prontos
dae su castellu bessint prontamente
de sos rivales a leare contos
de sos tortos attidos vilimente:
sas terras sequestradas - cun sa forza riprendet
et cun corazu attendet - sas contrarias armadas.
Ma pro difender onne sua raxone
l'accusarunt de iniqua rebellione.

Intanto su Besora cun sas gentes
et cun sos dictos sardos disleales
assediat Monteleone; ma furentes
sos Dorias respinghesint sos reales
nen pro l'assartigiare hapidu hant dentes
ca vanu fit muntare iscolios tales,
ma però donnu Anthone - custu affare finesit
et sa terra cededit - pro sa sua intercessione,
et su castellu de Bonvehi ancora

senza assaltigiu cedet ad Besora.

Ritiradu pro tantu cullu conte
ad su Castellu suo Janovesu
totus ramentat cun serena fronte
sas injusticias de s'aragonesu,
ma benende de cussas ad sa fonte
s'odiu b'hat vistu de su tataresu,
de Fara et de Gambella - Montanianu et Maroniu,
Rudulante, Coroniu - et volubile stella,
et custu solu l'afflighiat su coro
ca conoschiat s'ambitione ipsoro.

Et como cussu judiciu lasso in mesu
qui Tatari pensende a una ambasciada
ad su re don Alfonsu argonesu
pro benner onne gratia confirmada
ateros tres tale caminu hant presu
vintos dai s'ambitione discarada
ma su qui fesint cussos - sos primos dextruesint
pro qui a su re proesint - qui non funt nuntios justos
ca non haviant poderes generales
ma de pagas personas ispeciales.

Su conte intantu bene hat rinforzadu
cullu castellu prontu a sa difesa
inhue multos vassallos bi hant intradu
fughidos dai Besora in culla impresa;
et de posca sa mente sua hant boltadu
a fagher novas lees cun sabiesa
firmu in su pensamentu - chi su re si appiadaret
et benignu acceptaret - su justu suo lamentu
ancu qu'esseret male informadu
dae sos qui lu queriant jà istrumadu.

Combinadu fit ancu in su cumone
de Janua qui su ajudu illi diat dare
overo de incontrare sa persone
qui oro illi prestaret in dinare,
qui segundu sa facta convencione
a donnu Alfonsu depiat pagare
pro li tornare in totu - sos antigos istados
dae totu invidiados - pro su commerciu et motu
de s'industria, sas artes et sa scientia
ch'introdusidu haviat cun sapientia.

Ma quando de presone fint bessidos
sos duos rivales suos Saba et Gambella
ue donn'Erill los teniat presidos
pro depidos de grande summa et bella,

d'esser ambitiosos non pentidos
pensant a renovare sa gabella:
cun horribiles tramas - calunnias et arte
chircant in onne parte - de sfogare sas bramas
ma donnu Nicolosu cun coraggiu
hat bindicadu onne novu oltraggiu.

Ma finalmente cun decretu reale
fuit declaradu publicu rebellu,
et pro custu contentu onne rivale
s'armat pro assaltigiare su Casteltu,
ma su donnu cun coro martiale
nde faghet horribile maxellu;
pro custa mala guerra - pensesint mezus mediu
in plantare s'assediu - in tota culla terra,
et tanto illi hant istretta fortemente
qui non podiat intrare roba o zente.

Però su conte cun sa sua prodesa
dae sa citade essinde cun furore
supra sa sarda gente et aragonesa
battit in cussu logu su terrore
et pius voltas lu fesit cun lestresa
et de sas gentes suas cun honore,
ma una fine pro dare - ad sos travalios duros
ca fortes fint sos muros - non bi podiant intrare,
sos nemigos recurrent ad s'ingannu
qui de su donnu fit s'ultimu dannu.

Unu corsu Martino dessa Vanna,
unu tempus amigu de su Doria,
et pro tale arrestadu da unu Sanna,
intrat narendeli una finta istoria
ponendelu in terrore et paura manna
de perder ipsa vida et onne gloria.
Cretidu hat s'innozente - a chie promissa donat
chi su re lu perdonat - li cedet terra et gente
et qui li daret sa compensatione
de sos redditos suos in proportione.

Factu su parlamentu et su tractadu
cedet sa terra a su guvernadore,
ma tantostu sas trupas bi hant intradu
bi ponint su sachiju cun horrore,
pro tale factu su conte ispuriadu
bistu qui haviat su corsu traitore
cun su furtu, de spada ill'hat passadu
et s'ira sua sfoghende - cun issos suos fideles
contra certos crudeles - sighit infuriende,
ma pro non esser presu, asie feridu

cun totu cussos sinde fuit fughidu.

Cun su bastardu suo donnu Traodoro
fughit sa morte s'affligidu conte,
cun sos iscriptos suos, joias et oro
ad unu cuile de lontanu monte
ch'ad Janua de andare haviat in coro
et scriver ad su re cun clara fronte
pro totu illi monstrare: - sas viles ambitiones,
sos tortos et traiciones - et s'injustu operare.
Ma cando sa nae corsa comparesit
de grande languitade ipse ruesit.

Cura non li juvesit nen meighina
chi illi desit su phisicu valente
ca sa persona sua fit in ruina
et qualunca remediū non potente,
ma bidende sa morte jà bighina
bi si disponet bolontariamente;
gasi hat terminadu - culla domo de Doria
qui ebbia pro memoria - su nomen bi hat lassadu
ad infamia de cullos suos rivales
et ad honore de sos sardos leales!

Lassa edduca, Simone, su piantu

Lassa edduca, Simone, su piantu
qui nessunu ti credet tantu et tantu,
et chie l'hat a creder si t'hant bidu
ispender sas monedas foradales
chi custu logu nostru hat provvididu
cun sas nationales
qui su donnu hat bactidu,
et cun sos amigos tuos ispeciales
in sas tendas de onne villa intrende
in allegria su tempus consumende.